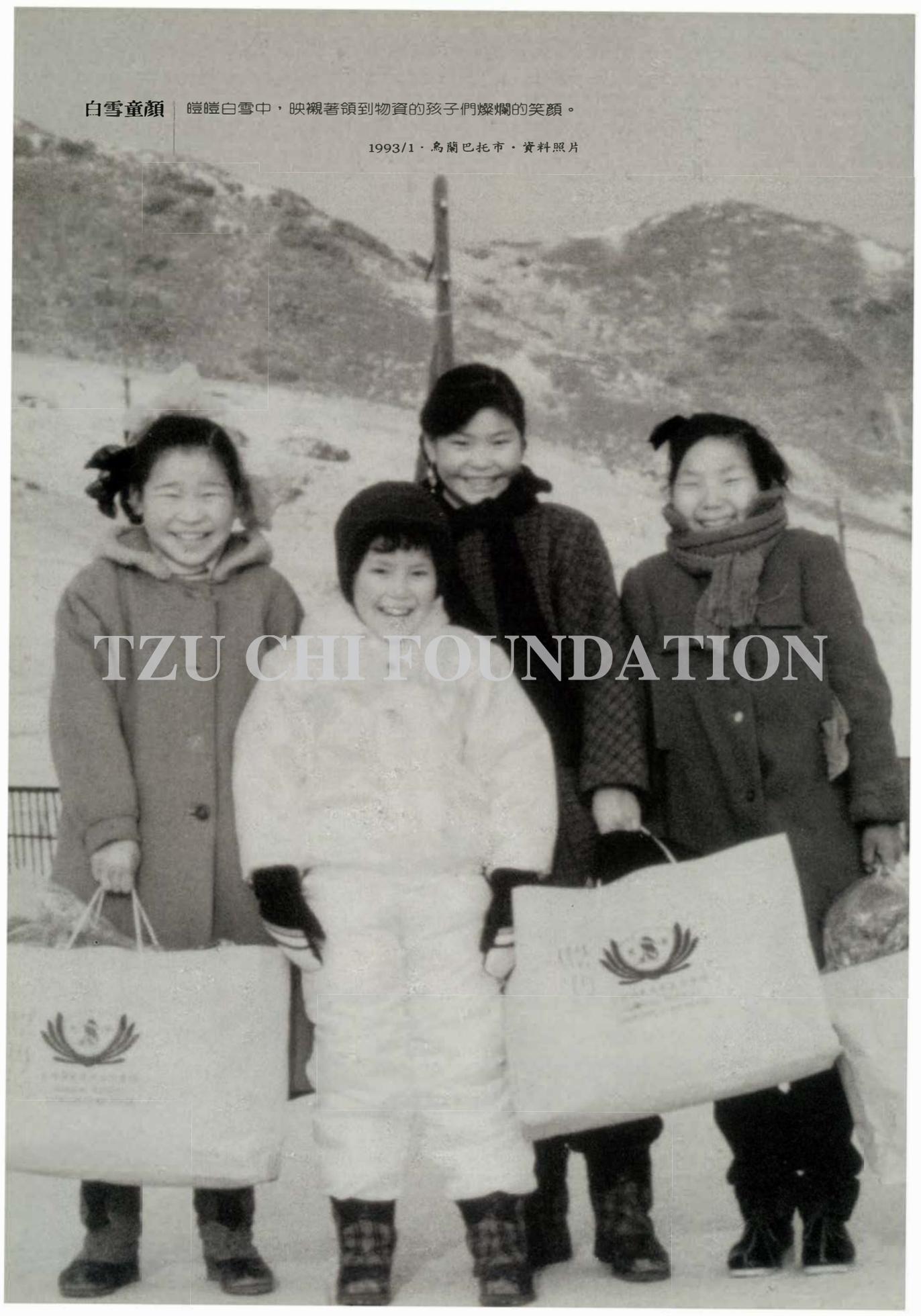


白雪童顏 | 皚皚白雪中，映襯著領到物資的孩子們燦爛的笑顏。

1993/1 · 烏蘭巴托市 · 資料照片

TZU CHI FOUNDATION



# 外蒙古



【嚴寒與物資匱乏】  
 援助時間：1992.12  
 援助方式：發放民生物資

北接俄羅斯、南鄰中國大陸，深居內陸高原的外蒙古，每年寒冬長達六個月，糧食生產困難；在政治經濟方面長期依恃蘇聯。當一九九〇年蘇聯解體後，撤走生產機具、技術人員，導致外蒙民生物資嚴重缺乏，社會陷入困境。

外蒙紅十字會會長蘇拉一九九二年八月來台拜訪慈濟尋求援助。他表示，食品供應不足造成人民處於半飢餓狀態，更由於無自行製造嬰兒奶粉及營養補給品的能力，有兩萬名零歲至一歲的嬰兒，因營養不良面臨死亡威脅。

慈濟勘災團兩度遠赴外蒙，發現一歲以下的嬰兒百分之三十處於飢餓狀態，全國有近兩萬名孤兒和六萬名單親兒童物資匱乏的情形更嚴重。因此將援助方向鎖定單親清寒家庭、孤兒以及老人。

慈濟在台灣廣泛呼籲小朋友節省零用錢，捐助外蒙苦難兒童。短短兩個月獲得許多愛心回響，籌辦了八千多罐嬰兒奶粉，以及大批衣物、毛毯等。

其中重達三十九公噸的衣物係就近在中國大陸採買製作，需於一個月內備妥運至外蒙。原擬採火車運送，但外蒙邊境物資運送途中常有損失，而鐵路局不願擔負風險，因此轉採空運。然因逢耶誕及新年假期，與航空站交涉時發生困難，情況一度陷入膠著。經多方鏗而不捨地奔走，北京當局同意特別為慈濟加開航線，日夜加班四天終於運送完畢。

一九九二年的最後一天，慈濟人由台灣迢迢趕赴氣溫攝氏零下三十度冰寒的外蒙古，在外蒙紅十字會、當地婦女委員會及國家兒童中心等機構協助下，艱難完成發放任務；給予聾啞殘障學校及孤兒院、單親貧困家庭、遊童、孤苦老人等，帶來一分新年的溫暖。



TZU CHI FOUNDATION

### 饑饉

外蒙單親家庭比例相當高，大人出去工作，小孩要照顧更小的小孩。糧食不足嚴重威脅孩子的健康。

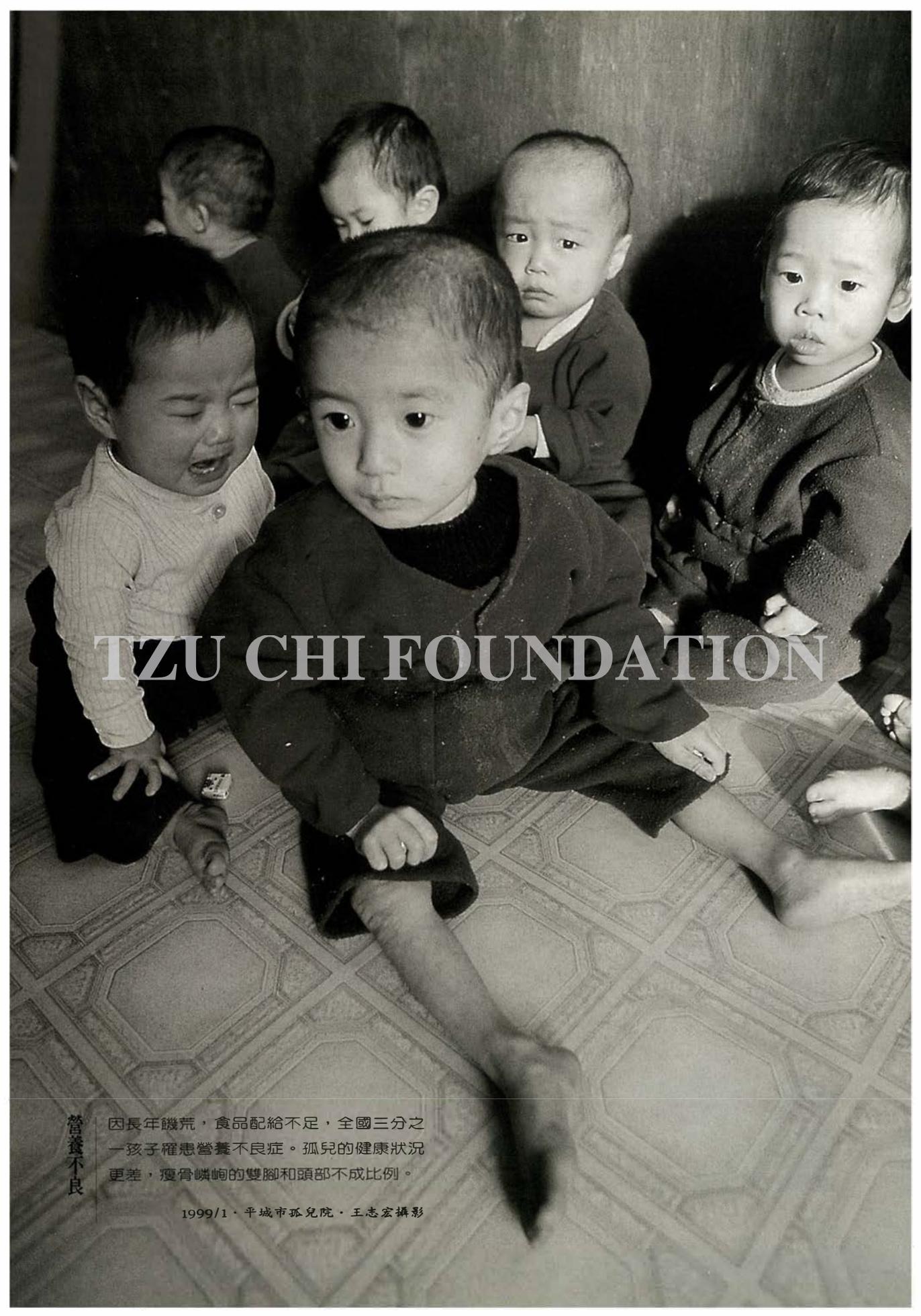
1992/11 · 烏蘭巴托市 · 林偉賢攝影

### 冰寒

處在-29℃氣溫下的孩子，也僅有這身單薄衣物抵禦冰寒。

1992/11 · 烏蘭巴托市 · 林偉賢攝影





# TZU CHI FOUNDATION

營養不良

因長年饑荒，食品配給不足，全國三分之一孩子罹患營養不良症。孤兒的健康狀況更差，瘦骨嶙峋的雙腳和頭部不成比例。

1999/1 · 平城市孤兒院 · 王志宏攝影

# 北朝鮮



## 【糧荒】

援助期間：1998.1~2000.5

援助方式：發放大米、食品罐頭、冬衣、  
兒童奶粉、化學肥料

北朝鮮自一九九四年以來，幾乎連年遭受天災；大雨、乾旱與海嘯，總在穀物收成前相繼襲來，因而導致嚴重糧荒。據國際組織統計，六年間北朝鮮至少有數十萬人因饑荒或營養不良而喪生。

慈濟在一九九八年至二〇〇〇年五月間，七度援助北朝鮮大米、食品罐頭、兒童奶粉、化學肥料、農用品及冬衣等。

其中一九九九年十一月第六次提供援助前的兩個月，台灣遭逢九二一大地震，災後百廢待興，慈濟全力投入島內賑災之際，仍基於誠信原則，依約前往北朝鮮發放大米。

北朝鮮施行共產制度，人民在食、衣、住等方面皆由國家統一配給；也由於國情特殊，以往國際組織進行援助，僅能在港口舉行簡單的捐贈儀式。有感於慈濟多次援助所展現的誠意與尊重，當次發放，北朝鮮尊重慈濟的「直接」原則，首次允許五十位慈濟志工深入鄉村，親手將大米交給有孩童及孤老殘疾人士的四萬多戶家庭。此舉對北朝鮮與慈濟而言，都具相當歷史意義。

農業與工業是北朝鮮經濟的兩大命脈，一九九九年春夏兩季慈濟依農作物播種、插秧等階段性施肥需求，分三階段致贈的化學肥料，使北朝鮮重點農業生產地產量大增，工人因而有體力投入生產行列。

北朝鮮人特別愛吃大米，一九九九年國際救援團體捐贈的糧食中，只有慈濟是提供大米；收到慈濟大米的開川市民都相當歡喜，有人說：「要好好保存慈濟給的大米，只能在節慶或孩子生日時，才煮來吃！」



### 心意相通

有感於慈濟長期援助的誠意與尊重，北朝鮮同意志工直接對民眾發放物資並交流互動。在化肥發放現場，團康正熱烈進行。

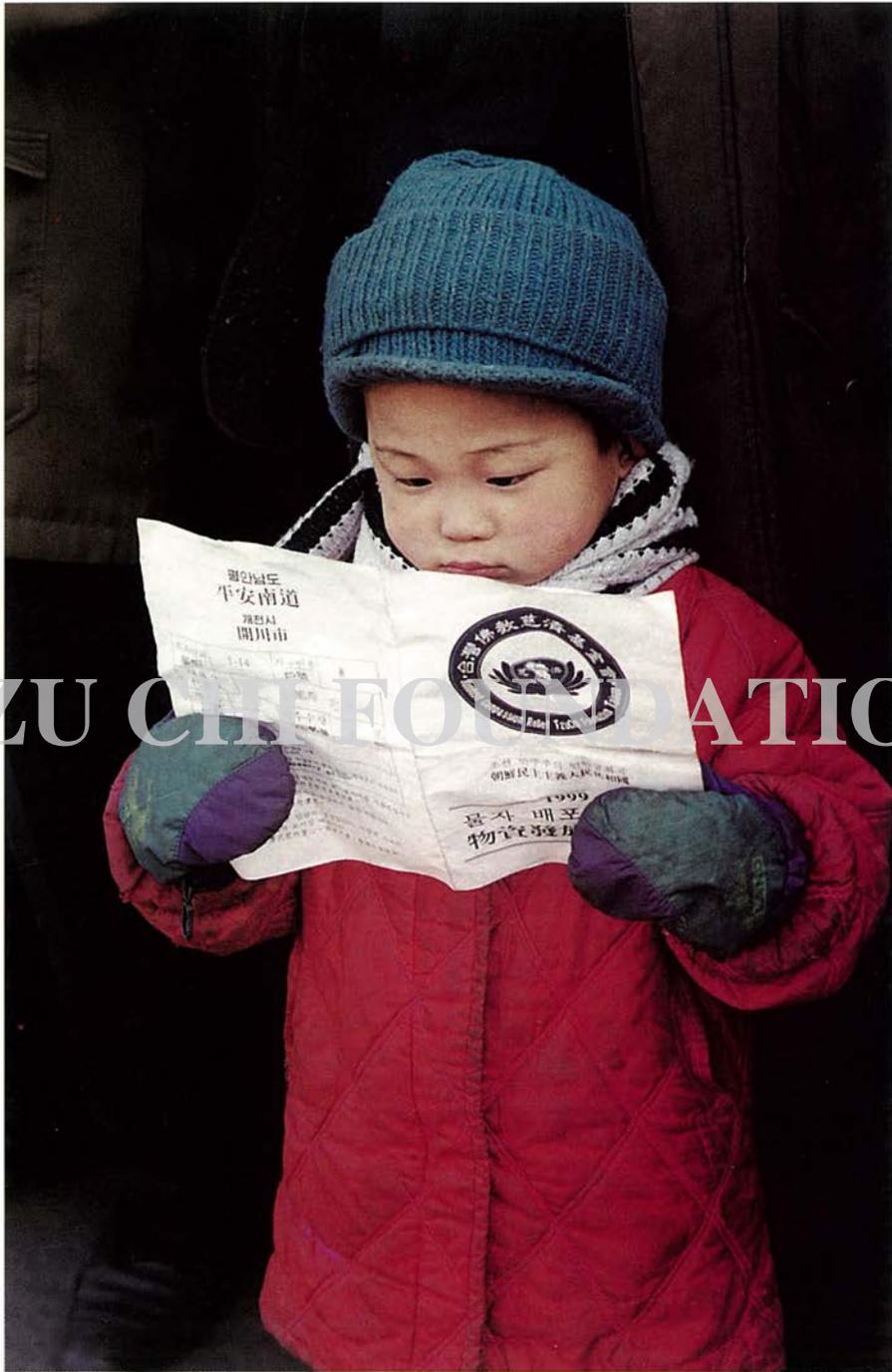
1999/5 · 文德郡 · 沈萬壽攝影



### 同心協力

對連年深受飢荒之苦的人而言，兩千六百噸大米飽含了為未來生活打拚的力量。

1999/12 · 平安南道開川市 · 李委煌攝影



TZU CHI FOUNDATION

慰問與祝福

看著遠方捎來的慰問信，即使還未識字的孩童，也似乎感受到其中蘊含的誠意與祝福。

1999/12 · 平安南道 · 李委煌攝影

少年兵

少年荷槍實彈守護Bamiyan

著名的古佛遺跡。

1998/5 · Bamiyan · 王志宏攝影

TZU CHI FOUNDATION



# 阿富汗



【貧困】

援助時間：1998.2~5  
援助方式：提供醫藥用品

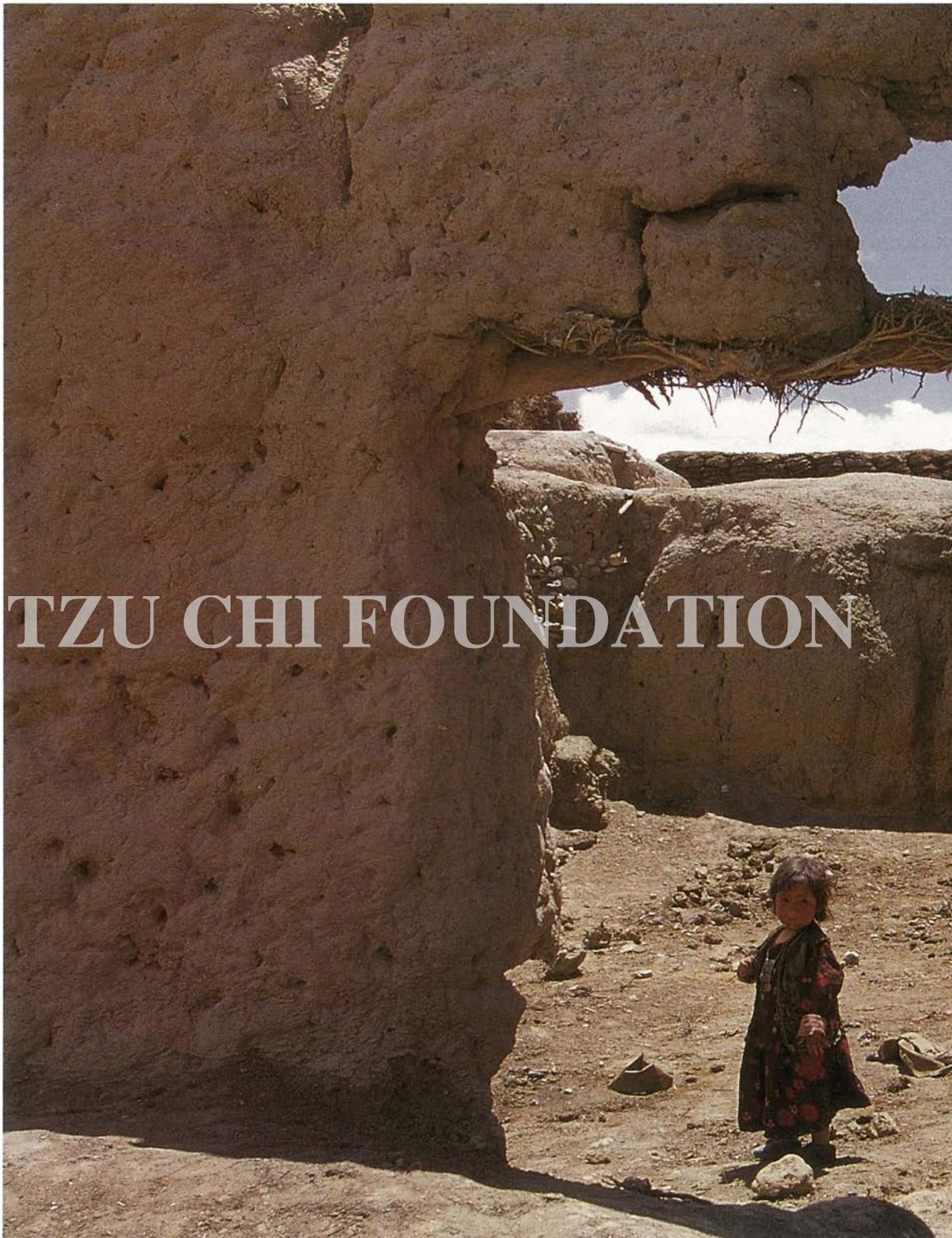
長年內戰使阿富汗部分地區長期陷入貧困。

位在高原上的Bamiyan省是阿富汗最貧窮的地區之一，五、六百萬居民的醫藥及日用品，全靠鄰近的Takhar等省分援助。一九九八年二月四日Takhar省發生芮氏規模六點一強震，造成近五千人死亡、三萬人無家可歸；Bamiyan省也因而陷入孤立無援。

一九九八年二月及五月，慈濟與洛杉磯騎士橋國際救援組織（Knightsbridge International, INC）合作，兩度運送抗生素等藥品到Bamiyan省，供應至少一萬三千人使用。另捐贈給學校一台發電機、給當地診所和巴米揚大學醫學系二十四付聽診器。

本方案執行人謝景貴表示，在藥品發放過程中，令他印象深刻的是，鄉間一處由比利時傳教士設立的小診所，所有外籍醫護人員為躲避戰火均已撤離，只剩一位女醫師和她的先生留守，半年來沒有薪水、沒有任何援助，仍堅持為村民服務。「正因為有這樣默默努力的人，我們千里迢迢送來的醫藥，不再只是單純的物資給予；關懷與敬意、支持與鼓勵盡在其中。」

負責運送藥品的騎士橋國際救援組織Dr. Edward A. Artis說，濃霧中當飛機冒險降落在Bamiyan省九千五百英呎的雪山上，落地的雪路是當地居民在風雪中連夜用雙手清出來的，足見他們對物資需求的迫切。「阿富汗賑災行動，是身為基督教徒的我，帶著台灣佛教團體『慈濟』支援的物品，去援助回教難民。這是跨越國界和宗教的大愛。」



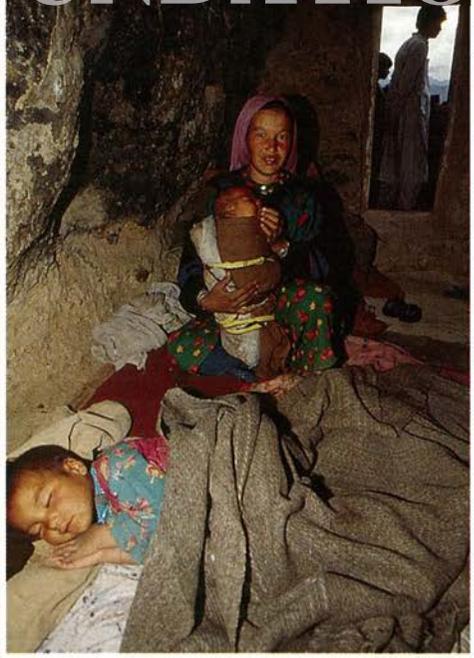
# TZU CHI FOUNDATION

# TZU CHI FOUNDATION

## 洞穴棲身

男人在內戰中死亡了，婦人和小孩居住在高原上的千年佛窟中，面臨營養不良和醫療缺乏的窘境。

1998/5 · Bamyan 塔吉克



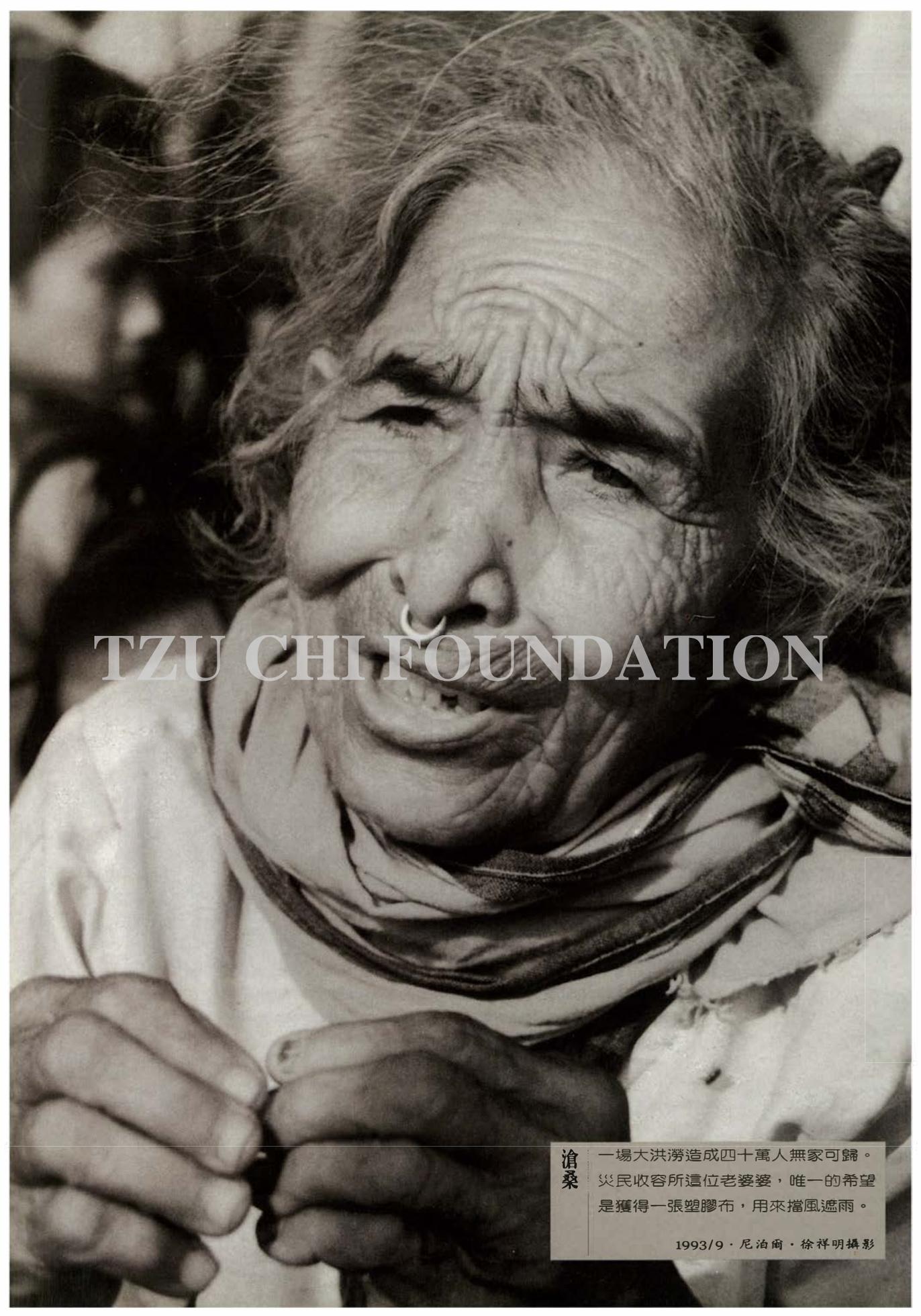


### 空運藥品

因戰亂影響，荒漠高原上的Bamiyan省陸路交通完全被封鎖，如孤島般與世隔絕，只能靠空中交通。歷經物資集結、惡劣的天候、複雜的轉機過程以及戰火的威脅，慈濟兩度完成藥品捐輸。

1998/5 · Shibatu機場 · 王志宏攝影





# TZU CHI FOUNDATION

滄桑

一場大洪澇造成四十萬人無家可歸。  
災民收容所這位老婆婆，唯一的希望  
是獲得一張塑膠布，用來擋風遮雨。

1993/9 · 尼泊爾 · 徐祥明攝影

# 尼泊爾



【水患】

援助時間：1993.9～1995.7

援助方式：興建房屋

名列世界十大貧窮國家之一的尼泊爾，一九九三年夏，中南部及東部因連續豪雨造成三條大河氾濫，死亡人數逾千，受災人口高達四十萬。

實地勘查後，慈濟選定受災最嚴重、受助資源最少的薩拉衣、勞特哈特、馬克萬普三縣作為賑災重點，為流離失所的災民興建房舍。在尼國政府提供的七塊土地中，選定交通便利、土地安全、居民就業發展條件較好的四區，興建一千八百戶房屋。

慈濟於當地四十五家甲級廠商中公開招標，選擇兩家效率高、品質良好且負責人深具愛心的建設公司承造。房舍採磚造，門窗及屋頂均使用金屬建材以增加強度；而各類建材均就地取材，便於住戶日後修繕。每戶人家有一塊空地可從事基本農耕，同時社區內有大面積公園綠地。

所有愛心屋於一九九五年七月全部完工，災民們終能揮別流離失所的日子，安居耕種，不但有作物收成，房舍後亦豢養牲畜；也有災民從事裁縫等商業活動維持生計，生活獲得改善。

住戶說：「為珍惜這片美好的新家園，我們自組社區管理委員會，也動員災民共同在社區公園種果樹，一方面美化環境，且果樹收成後能變賣充作社區基金。」

慈濟的「直接」賑災原則，讓賑災款項涓滴不漏嘉惠災民，也確保了救災效率；這股精神感染了尼泊爾政府官員，中央部會首長親自前往災區配合方案進行。尼國社會福利委員會主委卡納爾表示，慈濟遠從台灣來救助他們的同胞，政府更應該加強行政效率。

尼泊爾是兩千多年前佛教聖者釋迦牟尼佛的誕生地，尼國社會福利委員會副主席邦迪表示：「水災雖發生在尼泊爾，卻痛在遙遠的慈濟人心中。慈濟委員不辭辛勞，迢迢前來幫助素不相識的尼國災民，這就是佛陀大愛精神的實踐。」

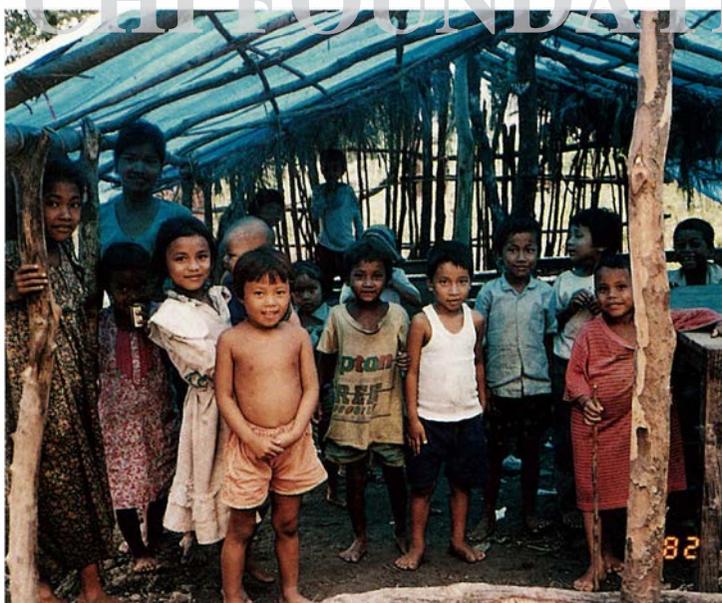
## 皮膚病

大水退去後，災區衛生狀況不佳，兒童感染皮膚病的情形相當普遍。貧窮，往往使得小病拖成大病。

1993/9 · 尼泊爾 · 資料照片



TZU CHI FOUNDATION



## 大自然課堂

四面通風的草棚，就是孩子上課的地方。

1993/9 · 尼泊爾 · 資料照片



TZU CHI FOUNDATION

**腹脹如鼓**

災後衛生條件差，貧窮的孩子隨意撿拾東西吃，造成了寄生蟲病。

1993/9 · 尼泊爾 · 資料照片

057

# TZU CHI FOUNDATION

**我的家** 歷經兩個多月暴風、地震和大雪等考驗，慈濟援建的兩百頂大型禦寒帳棚，終於趕在回教開齋節前完工。來自世界的關懷與協助，讓地震災民不再孤單。

2000/1 · Duzce · 林鳳琪攝影

# 土耳其



## 【地震】

援助期間：1999.8~2000.1

援助方式：

發放毛毯、睡墊，捐建  
房舍、學校、大型帳棚

一九九九年八月十七日，土耳其發生芮氏規模七點四強震，造成舉世震驚的災情，共有一萬五千多人喪生、兩萬六千人受傷，六十多萬人無家可歸。五十多個國家的救援團體投入第一線救災工作。

慈濟緊急派員實地勘災，在災後十天內採購完成三千張防水睡墊、六千條毛毯，發放給露宿災民；並商請政府提供土地，為Goluck市災民興建大愛屋安身；另為Tersane小學興建臨時教室，以改善地震後學習空間嚴重不足的窘境。

在當援助計畫進行中，十一月十二日土耳其再次發生芮氏規模七點二級強震，造成七百多人死亡、五千多人受傷。在當地監造大愛屋的慈濟人再度緊急採購五千條毛毯發放給Duzce區災民，並決定為災民搭建大型過冬帳棚。

援助土耳其期間，台灣也遭逢集集大地震，全省慈濟志工日夜投入急難救援，但仍信守承諾，派專人留駐土耳其慈濟大愛屋工地四個月，以確保施工品質。

在歷經暴風、地震和大雪等考驗，三百戶大愛屋、兩百頂大型禦寒帳棚和Tersane小學四間臨時教室，終於趕在二〇〇〇年元月八日回教開齋節前完工，五百戶災民陸續遷入；慈濟並發放給大愛屋居民生活用品。

本方案執行人謝景貴表示：「在地震災區，各國際救援組織誰也不必認識誰，只因為同樣關心災民的需要而聚在一起。我們看見的是人類的互助；而在這過程中，台灣沒有缺席。」

這項千里送大愛的艱困工程，獲得了土耳其當地慈善機構、廠商、台商以及大陸留學生的協助，他們之中有回教徒、猶太教徒，卻能和佛教徒合作，共同完成這項助人任務。而為了將這分大愛延續下去，他們在慈濟援助方案完成後，自發性成立了「慈濟聯絡點」，每月定期到帳棚區關懷災民並發放日用品，繼續推動長期的濟貧救難工作。



## 地震後的家

辛苦建立的家園，在地震後破壞殆盡；鋼筋水泥的家，一夕之間變成簡易帳棚。慈濟為災民興建的三百戶房屋五個月後完工。

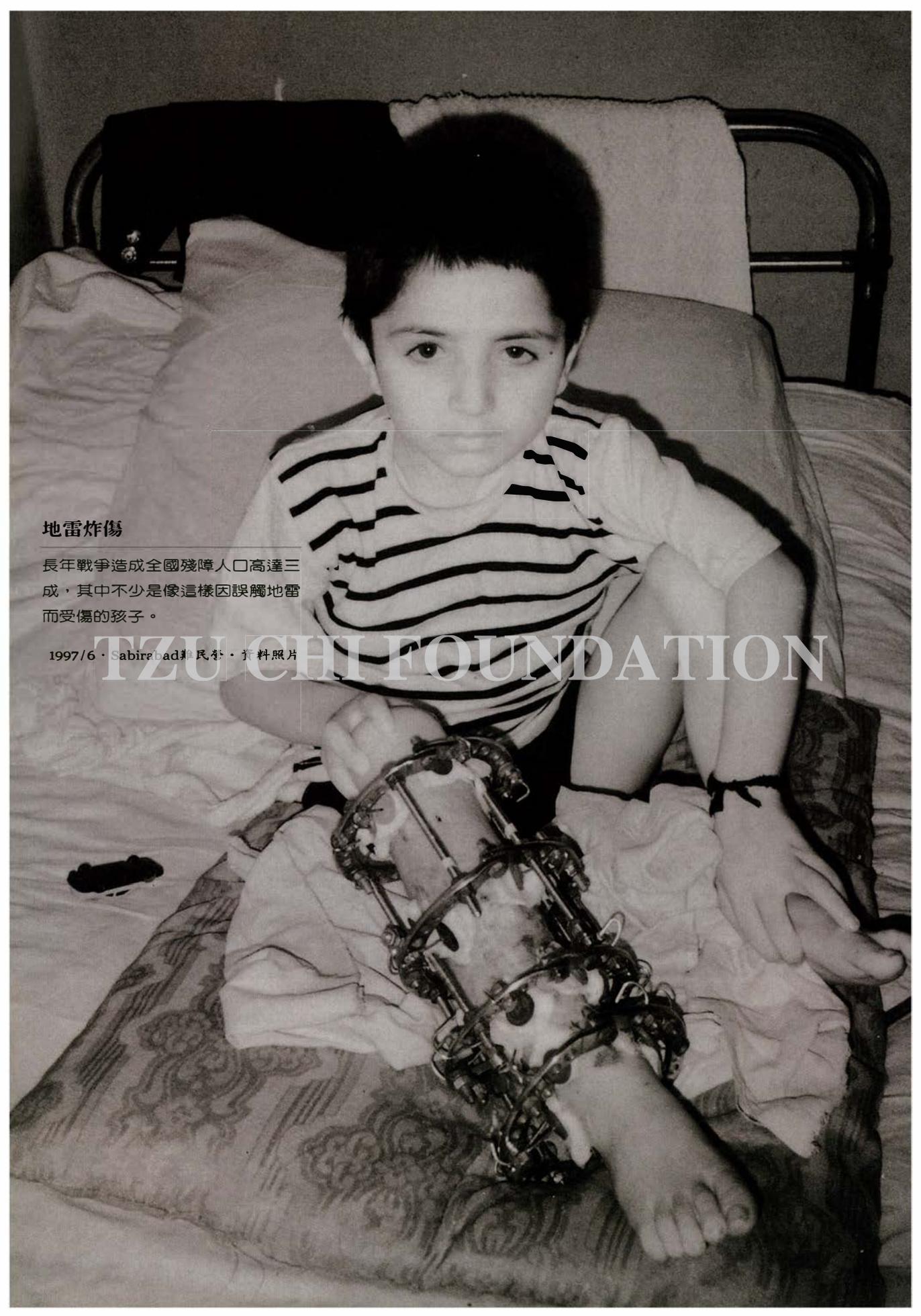
1999/8 · 土耳其 · 陶凱倫攝影



禦寒帳棚

映著暖暖的冬陽，白底紅邊的帳棚顯得格外醒目；災民將攜手在這裡度過重建家園的漫漫長路。

2000/1 · Duzce · 林鳳琪攝影



### 地雷炸傷

長年戰爭造成全國殘障人口高達三成，其中不少是像這樣因誤觸地雷而受傷的孩子。

1997/6 · Sabirabad 難民營 · 資料照片

TZU CHI FOUNDATION

# 亞塞拜然



【難民】

援助時間：1996.12-1997.7

援助方式：提供輪椅、帳棚、禦寒衣物、睡墊

亞塞拜然與鄰國亞美尼亞，因Nagorno-Karabakh Region自治區的領土糾紛，展開長達六年的戰爭。造成該自治區內約一百萬亞塞拜然人被迫離境，散居在亞塞拜然境內四十九個難民營內。

長年征戰使得該國殘障人數比例偏高，七百多萬人中就有二十五萬人殘障。一九九四年亞塞拜然與亞美尼亞簽訂停戰協定，各國人道組織方投入協助重建。

## TZU CHI FOUNDATION

亞國副總理Izari Rustamov一九九六年函請慈濟給予援助。慈濟兩度深入亞國南方各難民營勘察後，決定給予戰爭受害的孤兒及難民人道援助。慈濟與長期關注該國難民問題的英國倫敦大學及英國Leonard Cheshire Foundation International基金會合作，擬訂對Saatli、Sabirabad、Aghjabadi、Barda等四個難民營的援助計畫，包括：

- 一，提供可容納六人的家庭式防水禦寒帳棚，以汰換難民營內破損不堪的帳棚；
- 二，捐贈殘障人士輪椅；
- 三，捐贈毛毯、冬衣以供難民禦寒。

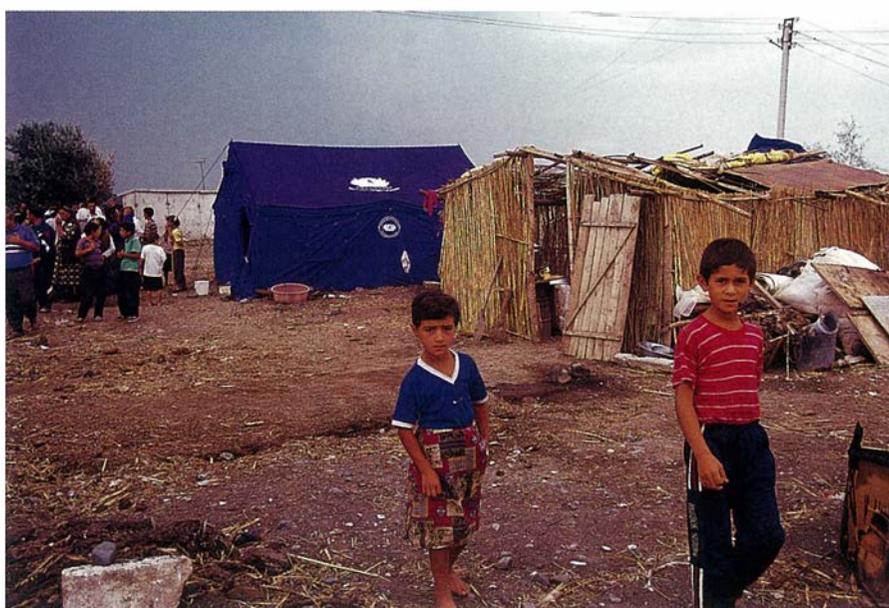
慈濟在一九九七年六月派員實地完成上述發放後，次月中歐爆發嚴重洪災，亞塞拜然亦受災慘重。慈濟於是緊急委託Leonard Cheshire Foundation International、Save Children U.S.A兩個機構，協助發放三百頂帳棚給災民及幼童；另與美國International Relief合作，提供受災嚴重的Yenikand村三百多戶災民防水睡墊。

亞塞拜然難民長期經歷戰亂流離之苦，十分珍惜獲得的物資，也體會到人性的溫暖；擔任慈濟隨行翻譯的亞國人員及一位當地警察，特別捐出半月薪資給慈濟，作為幫助同胞之用。



**領取憑單** 老人們一大早就帶著通知單來排隊。事實上，他們最大的願望不是依賴國際組織的援助，而是返回家園耕作。

1997/6 · Sabirabad難民營 · 資料照片



**帳棚新家** 一把火，燒掉了難民棲身的茅舍。慈濟帶來的帳棚，稍解了雪上加霜的災難。

1997/6 · Aghjabadi難民營 · 陳秋山攝影



TZU CHI FOUNDATION

### 遠方來的愛

亞塞拜然人非常重視教育，Sabirabad難民營設有三間學校：在發放現場，大人忙著領取物資，正值放假的孩子們和陌生的訪客玩得起勁。但願戰爭與仇恨在上一代結束，愛與希望在下一代開展。

1997/6 · Sabirabad難民營 · 資料照片



TZU CHI FOUNDATION

1951  
Bual...  
18...

# 車臣



【難民】

援助時間：1995.10～1996.2

援助方式：緊急醫療

位於大高加索山脈北麓的車臣，本屬於俄羅斯聯邦一員；一九九四年十二月因獨立建國運動，遭俄羅斯大舉出兵鎮壓；激戰之下，萬餘人喪生，五十萬難民流離失所。

一九九五年元月，慈濟長期合作伙伴世界醫師聯盟（MDM）進入車臣，發現難民人數眾多，許多外傷患者亟待治療，且有大量婦女與兒童精神病患需要長期服藥及心理輔導；遂請求慈濟支援。

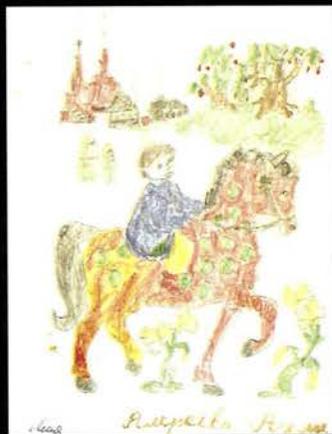
早在戰火蔓延時，慈濟即關切車臣難民狀況，因此接獲MDM消息，四十八小時內回覆同意合作伸援；自一九九五年十月開始，提供車臣難民五個月的緊急醫療援助，包括難民與軍人精神醫療協助、疾病預防、醫療救治等。

此方案聘用六十位當地民眾參與，包括二十三位醫師。在車臣的俄羅斯佔領區中，幫助流離失所的難民聚住在國際遷移組織（IOM）提供的保護帳棚區內，進行醫療救治；另在未被佔領的「自由車臣」，由於地形險峻，戰火猛烈，工作人員從鄰國越過叢山峻嶺，以人力背負或馬載，徒步百公里運送藥品與物資進入；援助行動困難重重。

## 車臣孩子的畫

坦克車尚未出現前，家園是青山綠水，可以跳舞、騎馬的天堂。然而，戰爭奪走了平靜的生活，美麗的花不再開，泥土不再芬芳，世界留給孩子的，只有模糊血肉、殘缺肢體以及炸彈頹樓的影像。

圖畫由MDM提供





# TZU CHI FOUNDATION

好痛

醫藥缺乏的地區、貧窮的家庭，在這樣的宿命下，燙傷的孩子只能聽天由命。

1994/12 · 茶膠省 · 林櫻琴攝影

# 柬埔寨



【水旱災】

援助時間：1994.11~1997.12

援助方式：捐贈抽水機、穀種、大米等

歷經二十餘年內戰、於一九九三年五月大選後戰火稍歇的柬埔寨，在元氣尚待復甦之際，一九九四年夏天澇旱接踵而至，全國二十一省中十三省受災，造成二十萬人無家可歸，是三十年來最嚴重的天災。

慈濟接獲柬國求援信函後，十一月派員實地勘察。發現狀況緊急，農田若不及時抽水灌溉，未來恐爆發大規模糧荒。因此緊急調度資金，就地採購二十部大型抽水馬達及一萬公升柴機油，供農民搶救稻作。另提供八萬餘災民大米、穀種紓解糧荒。

此舉對當地華僑與台商形成愛的效應，不但在慈濟賑災過程中協助翻譯，更紛紛捐贈抽水馬達、挖土機等設備。

由於柬國主要河流湄公河連年氾濫成災，一九九四年至九七年間，至少造成兩百萬人以上受災，使得以農為本的柬國嚴重缺糧。其間慈濟曾八度伸援，百餘名志工足跡遍及水旱交相襲擊的十餘省最重災區，致贈包括大米、穀種、衣物、抽水機、發電機以及防水布等，受援災民近百萬人。

其中慈濟一九九六年底致贈的五千噸穀種，翌年豐收了二十萬噸稻米，單位面積收成是以往的兩倍以上；根據聯合國糧農組織（FAO）與聯合國糧食計畫署（WFO）統計，柬國當季大米產量達到二十六年最高點。顯現出慈濟及時援助的效益。

在持續四年的賑災過程中，慈濟除了給予災民民生物資方面的及時援助外，也關注當地的教育及醫療問題；先後為華僑學校整修教室，並捐贈首都金邊全民醫院一輛附醫療配備的救護車。

貧窮與落後是柬埔寨長年戰爭帶來的後遺症，慈濟多年來的愛心與誠意，讓長年處在兵燹中的柬國官民印象深刻。一位官員表示：「慈濟除了帶來物資，最難能可貴的是，讓我們學習到人與人的相互關心。」



# TZU CHI FOUNDATION

## 姊代母職

裸著身子，光著腳丫，是難民村孩子的共同標誌。貧窮之外，失學也是另一項嚴重問題。

1995/4 · 馬德旺省 · 黃錦益攝影



### 逃難

馬德旺地區內戰時起，尤其山區埋藏無數地雷，經常有人誤踩地雷而致殘或死亡。在這煙硝瀰漫之地，不時可見執槍的軍人及逃難的百姓。

TZU CHI FOUNDATION 1995/5 · 馬德旺省 · 資料照片



### 津津有味

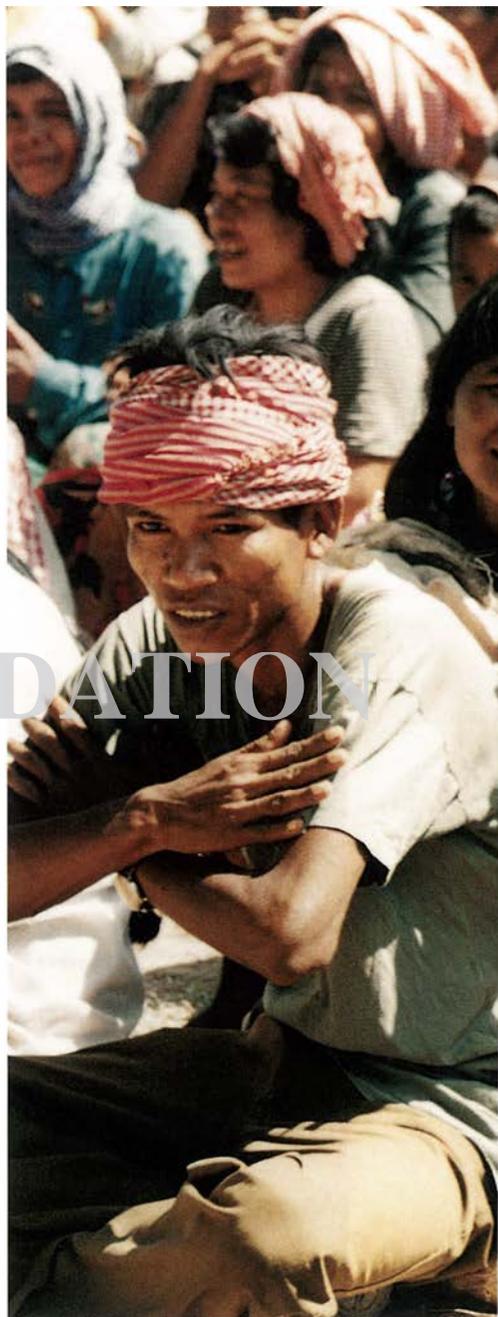
災後糧食不足，很久沒吃到白米飯，在慈濟發放大米現場，不少人一領到米，便就地炊煮，吃得津津有味。

1996/11 · 婆羅門省 · 資料照片

## 團康

即使語言不通，慈濟志工在發放現場帶動團康，讓微笑拉近彼此的距離。

1995/1 · 馬德旺省 · 資料照片



## 扶持

三十年來最大的水患襲擊全國半數以上地區，之後又遭逢大旱，因此糧食生產發生危機。慈濟這一年間援助四省超過二十三萬災民。

1995/1 · 柬埔寨 · 資料照片



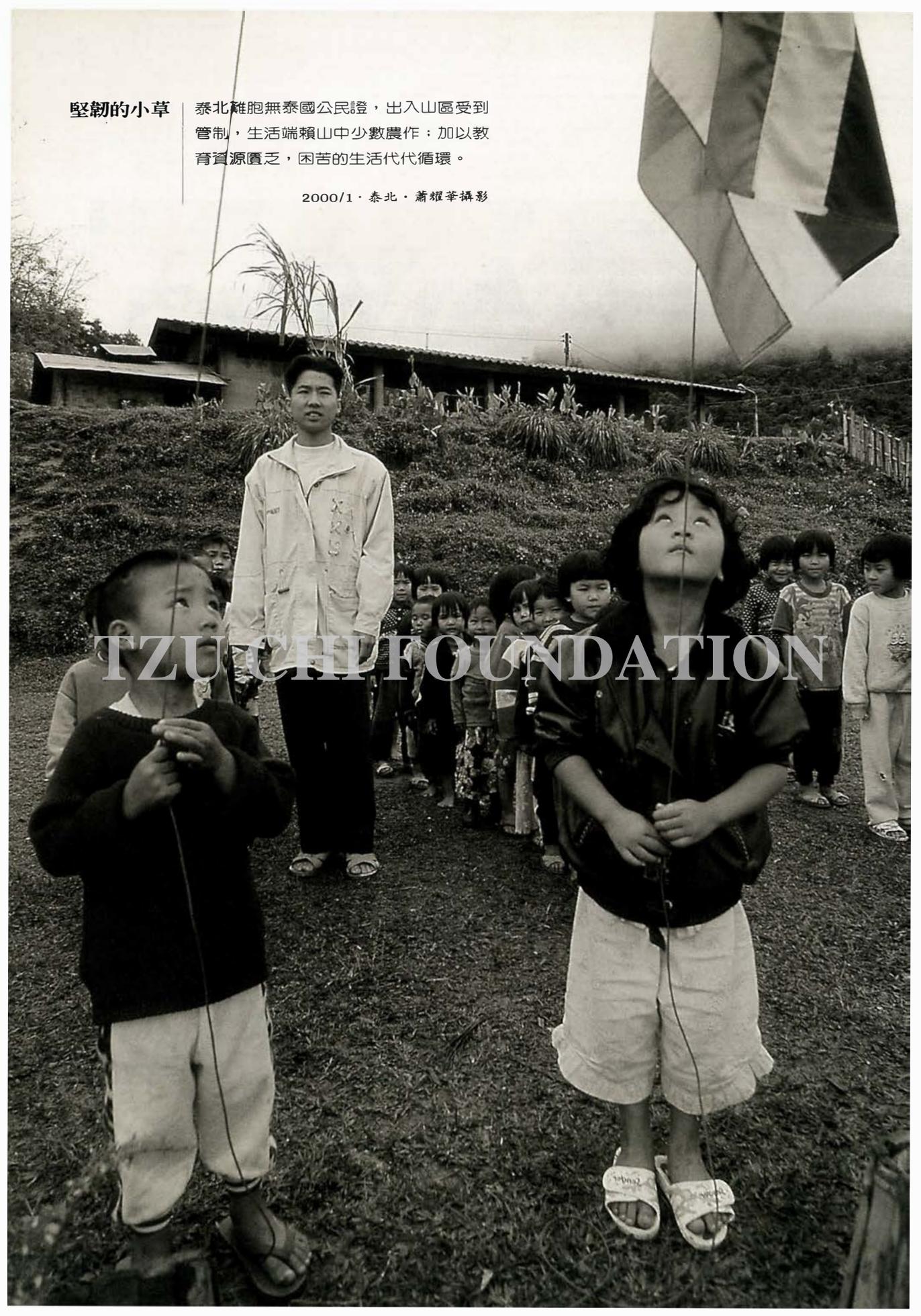


## 堅韌的小草

泰北難胞無泰國公民證，出入山區受到管制，生活端賴山中少數農作；加以教育資源匱乏，困苦的生活代代循環。

2000/1 · 泰北 · 蕭耀華攝影

TZU CHI FOUNDATION



# 泰國



【泰北難胞】

援助時間：1995迄今

援助方式：建房、建學校、老兵安養、  
農業輔導、個案濟助

一九四九年，一批以雲南籍爲主的中華民國國軍，從滇緬輾轉流亡到泰國北部的叢山峻嶺中，淪爲非法入境的難民。在泰北地區建立了六十四個大小難民村，總數在六萬人以上。

難民沒有泰國公民證，出入山區受到管制，難以外出打工，經濟來源端賴山中少數農作；孩子們想讀書也無圖書和師資，無法取得學籍，遑論自力更生；青少年爲求生存鋌而走險，造成的社會問題也時有所聞，困苦的生活代代循環。

中華民國僑務委員會一九五四年開始編列預算長期援助泰北難胞，但一九九四年底預算用罄，商請慈濟接續。一九九五年起，慈濟展開「泰北三年扶困計畫」，包括老兵安養、重建難民村、農業輔導講習與提供茶、果苗種植、急難救助、設立中文學校等。

方案執行期間，慈濟陸續爲清萊省回賀、滿嘎拉，以及清邁省昌隆、密撒拉四個難民村，翻新一百三十戶房舍。以往的殘破茅草房，夜裏燈火搖曳；慈濟改建爲水泥鋼筋房舍，並且接電，入夜後燈火通明；山區雨季來臨，村民再也不用擔心漏水到天明。

爲改善村民家境，慈濟邀請農業專家針對泰北農作物特性，巡迴各村進行農業講習，輔導茶、果樹種植，以增加農業收益。慈濟資助的「華亮農場」所培育的茶、果苗，也免費提供四個慈濟村栽種。

由於台灣慈濟志工迢迢深入泰北照顧難胞，感動了一些泰國華人也加入照顧難胞的行列；隨後並集合更多有心人在曼谷成立慈濟分會，將關懷的行動擴及當地貧困的人。「泰北三年扶困計畫」結束後，關懷泰北慈濟村及安養院老兵的工作，遂由曼谷慈濟分會接續。

爲使慈濟村的農作不因雨季山路所困而滯銷，曼谷慈濟志工發起爲回賀村募款修路。但山上水源缺乏、建材運輸不易，沒有廠商願意承攬，志



## 老兵凋零

曾經是叱吒戰場的英豪少年，而今困居異鄉，缺腿斷臂、視茫髮蒼。

2000/1 · 熱水塘殘疾老人收容所 · 蕭耀華攝影

美麗山村 慈濟將四個難民村殘破的茅草房，改建為水泥鋼筋房舍。

2000/1・泰北・蕭耀華攝影



工便自行投入修築這條一千三百公尺長的水泥路，於一九九八年完成。回賀村的孩童從此不用凌晨擔水果徒步下山，再趕回山上讀書；因為平坦的水泥路可以行車了！

此外，志工關懷清邁省熱水塘殘疾老人收容所及清萊省帕黨老兵安養中心的老人，除每月致贈安養金、民生物資外，每年中國人的三大節日，必定迢迢上山，烹煮老人喜愛的應景食品、辦活動與他們同樂。

泰國一九九七年開放中文教育，為提升難民後代的教育水準以獲得較佳就業機會，慈濟正於泰北芳縣籌建中學。

【水患】 援助期間：1999.8 援助方式：發放民生物資

# TZU CHI FOUNDATION

泰國東北部湄公河流域，每年六月至九月本該是陽光充沛的雨季，九九九年夏天卻一反常態。尤以七月三十一日的暴雨最猛烈，加上海水漲潮，洪水迅速蔓延東北部尖竹汶府、噠叻府等八省。

突然湧入村子的大水讓災民來不及搶救物品，洪水很快淹到脖子的高度，許多人爬上屋頂等待救援。泰國三軍出動大批部隊、直昇機、船隻、卡車拯救災民，並為他們安置住處。

曼谷慈濟志工綜合官方與民間資料後發現，各方救援物資大多集中在交通方便的鄉鎮，因此決定以偏遠的尖竹汶府及噠叻府重災村落作為賑災重點。

慈濟志工在商請縣政府提供災民資料、協助進入災區的同時，也展開採購、包裝救濟物資的行動；因此在災後第七天即備妥大量民生物資，深入尖竹汶府第六、七村及噠叻府考沙明縣，發送給近千戶災民食品及民生物品。

志工在發放的過程中，看到不少村落仍浸泡在水中，只能用小船或游泳到外界求助或聯繫，可見物資需求之緊迫。純樸的村民對志工說，慈濟這個團體很特別，不只將車上的賑災品搬下來，還一一親自交到他們手上，並向他們親切問好，令他們覺得受到尊重。



### 克難學習

儘管泰國政府限制華文教育，但泰北難民村的華人仍在師資難尋、教材難得的克難環境下，堅持讓下一代學習中華文化。慈濟除提供教材及學用品外，並積極籌建中學。

1996 · 泰北 · 黃錦益攝影

TZU CHI FOUNDATION



1996 · 泰北 · 黃錦益攝影



茅草房變  
水泥屋

慈濟村完工，孩子的教育環境也獲得改善。

2000/1 · 泰北 · 蕭耀華攝影



# 印尼



## 【貧困】

援助期間：1993.10迄今

援助方式：肺結核施藥、營養品補助

雅加達慈濟志工自一九九三年開始，長期在印尼推展醫療與慈善救助。包括定期慰訪孤兒院、養老院、癲瘋病院等機構，補助貧困兒童學費、幫助學校整修等；遇有各種天災急難也迅速給予災民援助。

肺結核病是印尼第二大死因，在貧瘠的鄉村中，民眾面臨這種需要長期治療的傳染病，沒有能力也不知如何治療。慈濟一九九五年十一月開始，與Tangerang縣與Serang縣衛生局合作掃「咳」，定期提供每位肺結核患者六個月的藥品與營養品。這項長期施藥計畫成效卓著，以Serang縣為例，痊癒率達到百分之八十八。

此外，印尼沒有健康保險，醫療費用又高，慈濟一九九七年開始與Serang縣衛生局合作，每月在貧困村落舉行巡迴義診。

【金融風暴】 援助期間：1995.11迄今 援助方式：發放民生物資、義診

印尼一九九七年起發生金融風暴，工廠倒閉、大量裁員，失業人口遽增。兩億人口中原有兩千萬貧民，一舉躍升為一億人。而一九九八年五月爆發的大規模排華暴動，經濟愈加蕭條，物價高漲，醫療費用節節上升，貧民因而面臨更艱辛的生活考驗。

種族的嫌隙對旅居印尼的華人而言，猶如一顆不定時炸彈。排華暴動之後，華人都減少外出，但肺結核的療程不能中斷，印尼慈濟人相信愛能化解仇恨，不但堅持在預定時間內配送藥物到病患手中；更以大型義診、發放民生物資來改善民眾生活。

一九九八、九九年，志工致贈暴動後長期維護治安的軍警人員以及雅加達鄰近五萬貧民，共計近九萬份米糧。並與當地波羅蜜基金會、最大的華人企業金光集團等單位合作，在日惹、巴淡島等地舉辦五次大型義診。以實際行動關懷印尼貧困同胞，期盼有助於印尼社會的祥和。



### 互道感謝

在金融風暴、暴亂的動盪後，慈濟人關懷當地貧民的腳步仍未停息。志工雙手致贈物資，彼此以印尼話「德立馬卡系」互道感謝。

1999/1 · Jakarta · 郭以德攝影



**我幫你** 倚杖老婦獨自前來領取物資，志工陪伴扶持：即使語言不通，關懷的情感在肢體接觸中表露無遺。

1999/3 · Serang · 林鳳琪攝影

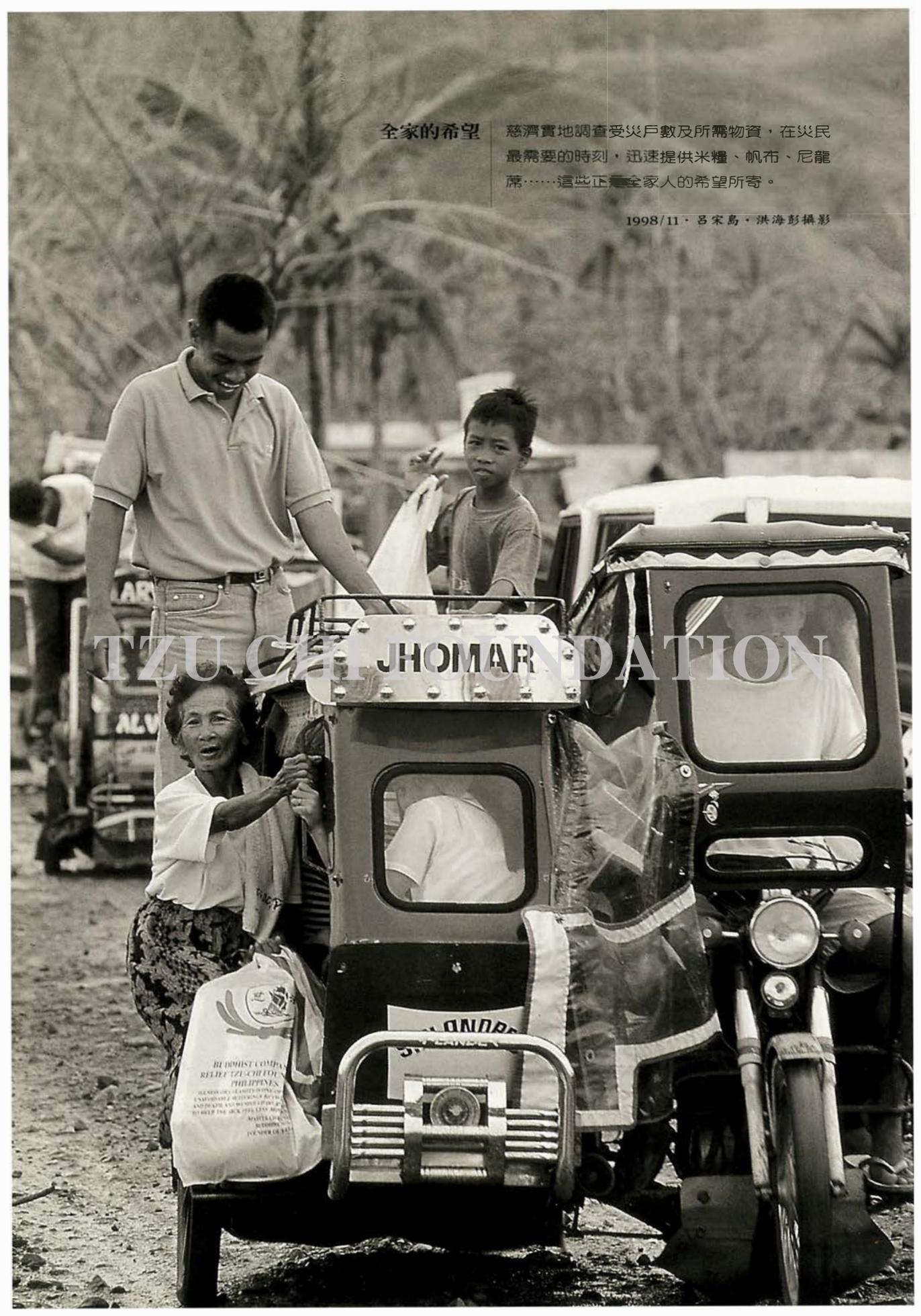
## 全家的希望

慈濟實地調查受災戶數及所需物資，在災民最需要的時刻，迅速提供米糧、帆布、尼龍席……這些正是全家人的希望所寄。

1998/11 · 呂宋島 · 洪海彭攝影

TSU CHIHOMAR FOUNDATION

BEHNSHI COMPANY  
RELIEF TZU-CHI FOUN  
PHILIPPINES  
WE SERVE YOU AND HELP YOU  
AND YOURS AND WE SERVE YOU  
TO HELP THE ONE WHO NEEDS  
REMEMBER  
FOR MORE INFO



# 菲律賓



## 【貧困】

援助時間：1995.2迄今

援助方式：偏遠地區定期義診

菲律賓採行醫藥分業，雖然公立醫院看病免費，但藥品、手術、X光片等費用仍須自付；對許多失業、低收入者而言，是沈重的負擔。慈濟志工自一九九五年二月起，長期在馬尼拉東方大道醫院（East Ave. Medical Center）以及華僑集資設立的馬尼拉中華崇仁醫院（Chinese General Hospital）免費施藥。

離島及鄉野村民就醫更顯窘迫，不但籌不出醫藥費，路途遙遠也是難以克服的困難。有些人甚至拖了數十年的病症從未就醫過。在慈濟長期服務的中華崇仁醫院醫師大力支援下，「慈濟菲律賓分會醫療隊」從一九九五年四月開始，每三個月下鄉舉行大型義診。

義診團既提供診療服務，又免付藥費，更難得是提供外科手術，因此每到一處總引起熱烈回響，數千民眾或扶老攜幼半夜趕路而來，或搭船、換車數小時輾轉前來。其中罹患甲狀腺腫、兔唇、白內障者隨處可見，因為貧窮，這些症狀跟了他們一輩子。

隨著求診人數的增多，義診規模日益龐大，爾後更有台灣、新加坡等地的慈濟人醫會醫師跨海投入支援。累計到二〇〇〇年三月底，慈濟在偏遠及離島地區舉辦了二十一次義診，服務近十萬人次。

結合當地資源則讓義診的進行更加完善，例如菲華商會不僅協助尋覓場地，也透過電台廣播讓村民們得知義診訊息；將軍市的菲華商會則針對義診後需住院的病患，支付全額醫療費。

【天災】 援助時間：1995.9~1999.9 援助方式：發放民生物資

每年颱風季節總是對菲律賓群島帶來很大的威脅。一九九五年九月肯



**現場分裝** 為把握發放時效，現場大家分工合作，將成堆白米裝成小袋。

1998/11 · 呂宋島 · 洪海彭攝影

# TZU CHI FOUNDATION



**滿載而歸** 風災剛過，滿目瘡痍的家園正待重整；提著慈濟捐贈的白米，災民歡喜踏上回家之路。

1998/11 · 呂宋島 · 洪海彭攝影

特與瑪敏颱風相繼來襲，造成Pinatubo火山泥漿流洩，Pampanga省千餘災民逃離家園；同年十一月，安琪拉颱風狂掃，逾三千人傷亡，一百一十五萬人無家可歸。一九九八年芭比絲颱風造成呂宋島八十二人死亡，一百多人輕重傷；一九九九年豪雨肆虐Pampanga省、Pangasinan省……

不只是颱風造成的災害，一九九八年受「聖嬰現象」全球性氣候失調影響，菲律賓南部Mindanao區在接連兩季旱災之後，面臨作物絕收、糧食中斷的慘況。當地紅十字會估計有二十一萬戶亟待救援。

針對上述各種天災，慈濟人經常穿梭在貧困受災的偏遠小村落，數年來至少緊急提供超過四萬災戶民生物資與食品。

廣大的菲律賓群島，災區通常是距馬尼拉數千里外的陌生地域，對人力有限的菲律賓慈濟志工而言，不論勘災或發放，都是極大的挑戰。「在災民最艱困時，有人願意幫助、關心他們。如果將來他們也因此幫助別人，那一切就值得了。」這分對於愛的循環的期待，就是菲律賓慈濟人源源不絕的動力。

# TZU CHI FOUNDATION



## 提燈照路

入夜了，在沒水沒電的山間小村裏，村民提來油燈，藉著微弱光亮，讓發放工作繼續進行。當發放結束慈濟志工摸黑準備離去時，村民們拿著手電筒為大家照路。

1998/11·呂宋島·洪海彭攝影



ZUCHI FOUNDATION

涉水勘災

吉星河氾濫成災，慈濟志工在積水尚未退去前，即前往災區關懷，致贈慰問金。

1998/12 · 霹靂州吉星區 · 周勤賢攝影

# 馬來西亞



## 【霾害】

援助期間：1997.9

援助方式：發送口罩

一九九七年九月下旬，印尼森林大火造成嚴重煙塵，引發大規模「霾害」，東南亞國家包括印尼、馬來西亞、新加坡、汶萊、菲律賓、泰國等地空氣遭受嚴重污染，釀成國際性災害；馬國境內至少五萬人以上因呼吸器官不適而送醫。

砂勞越首府古晉慈濟志工在發現當地口罩短缺後，聯繫沙巴亞庇慈濟志工緊急空運五千個口罩，連續六天於車站、小販中心等人口密集地點分發，共送出六千個口罩。亞庇慈濟志工也提供當地十所小學五千個口罩。

# TZU CHI FOUNDATION

【人畜共通疫病】援助時間：1999.3 援助方式：醫院關懷、發放慰問金

一九九九年三月，馬來西亞爆發有史以來最嚴重的人畜共通傳染病，近百位養豬戶遭受病毒感染死亡、兩百三十一人入院。馬國政府為控制疫情，採取隔離疫區與撲殺豬隻措施；森美蘭州及雪蘭莪州的一支港被列為嚴重疫區，豬農被迫遷移。

慈濟志工在病患集中的芙蓉中央醫院與吉隆坡馬大醫院，設立病患家屬關懷中心，撫慰在病房外焦慮守候的家屬，並供應飲水與食物。

醫院關懷的同時，大批志工進入鄉間實際了解災戶生活情形，建立災戶檔案。期間發現有一百多位災戶被安置在芙蓉蘆骨Taman Wawasan新村，而鄰近一支港疫區的Sepang新村也有一百餘戶豬農，他們面臨了家人染病傷亡、豬隻遭撲殺，而且有家歸不得的身心重創。

經過為期三週深入災區訪視以及醫院關懷，四月十一日慈濟人在Sepang新村與Taman Wawasan新村，舉辦「受災豬農急難慰問金發放」，發放近十九萬馬幣急難慰問金給兩千兩百多位災民。

由於慈濟在馬來西亞檳城、馬六甲等十多個地區設有聯絡處，長期從事濟貧工作以及社區服務，因此疫情爆發後，能掌握時效率先進入醫院關懷豬農，同時也是第一個大規模對疫區豬農發放的民間慈善團體。

戰爭遺毒

儘管越戰已結束二十多年，烽火的痕跡依舊遺留在人民身上。在慈濟義診現場除了有眼盲、肢障等戰爭受害者前來求診，也可見到受土地上殘留化學藥劑影響而導致的畸形兒。

1998/5 · 胡志明市 · 林鳳琪攝影

TZU CHI FOUNDATION



# 越南



【偏遠地區醫療匱乏】

援助時間：1998.1~2000.1

援助方式：義診

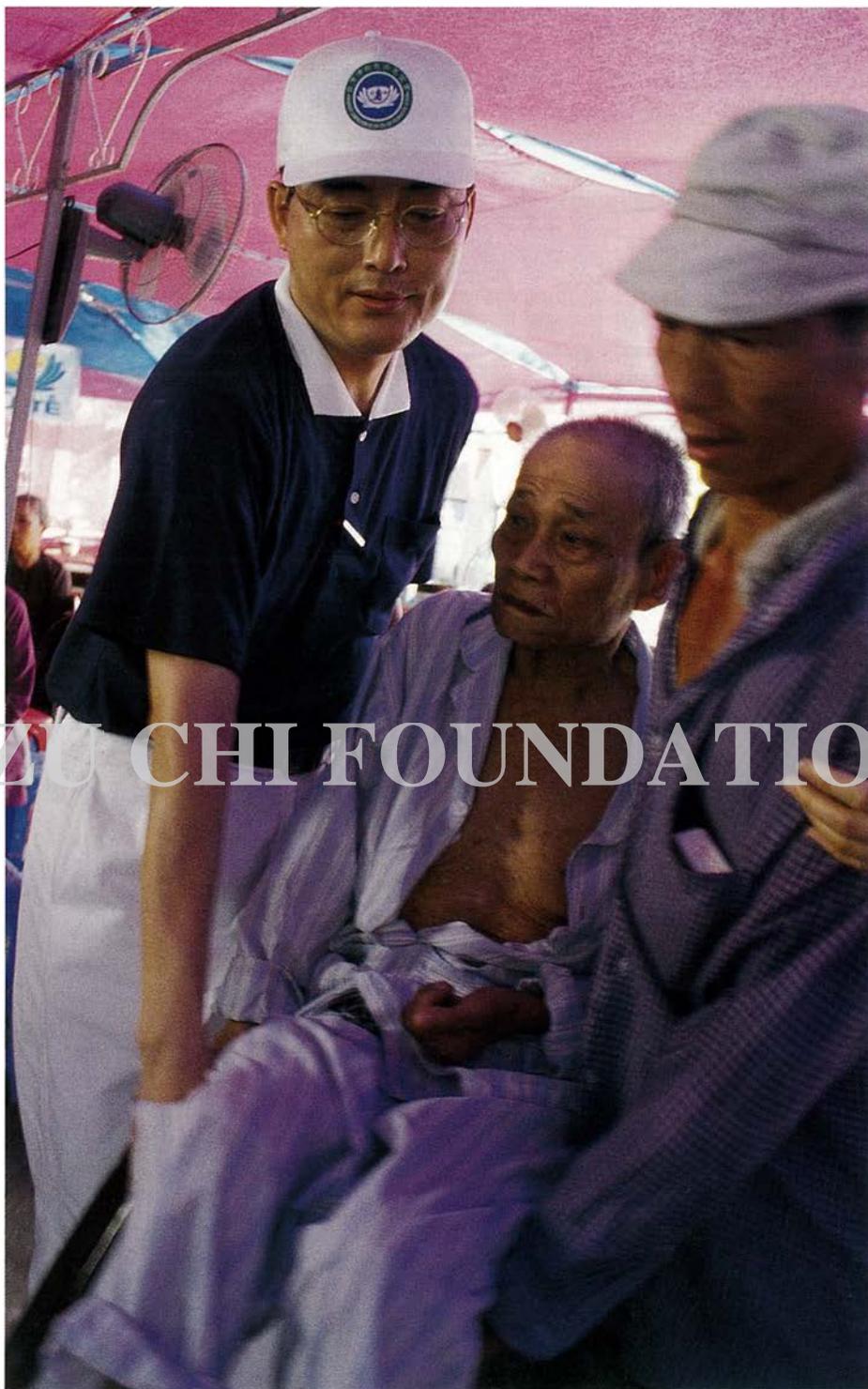
一九七六年歷經長期戰亂的南北越統一，施行共產主義。一九八五年經濟開放，外資湧入，城市居民的生活逐漸改善；但鄉野間的居民以及少數民族，仍過著艱苦、缺乏醫藥資源的生活。

越南慈濟志業開展於一九九四年，以慈善工作為主，包括長期關懷貧困人士、探訪老人院，並給予遭遇急難者生活補助。一九九八年起將關懷的觸角延伸至醫療服務。

無健保制度的越南人民平均月所得只有五十美元，看診一次就要四美元左右。一九九八到二〇〇〇年三月，越南慈濟人邀請當地醫師，結合台商、華人、越南人組成義診團，舉辦了四次大型義診，服務達一萬兩千人次。其中兩次和胡志明市貧病輔助會（Hochiminh City Sponsorial Association For Poor Patients）、紅十字會（Red Cross）合辦。義診後慈濟人並募集醫療基金，協助兔脣和白內障患者手術，以重展笑顏、迎向光明。

四次的義診地點多是偏遠貧困或少數民族居住的地方。儘管戰爭結束了二十年，烽火的痕跡依然遺留在老百姓身上。許多穿梭義診現場的病人，是當年越戰的受害者，或眼盲，或截肢；也有遭越戰期間落葉素感染導致的畸形兒。

慈濟人長期無所求、真誠地付出，逐漸獲得當地政府信任並支持；而志願參與的醫師們也體認到應該伸出援手來幫助自己的同胞，因此多位醫師表示，以後慈濟有義診一定邀集其他醫師一起參與；更有本地華僑踴躍加入志工行列。



# TZU CHI FOUNDATION

**和心合力** 義診提供了愛心付出的管道。當地醫師、華僑紛紛加入服務行列，與慈濟志工合力協助行動不便者就醫。

1998/5 · 胡志明市 · 林鳳琪攝影

【急難救助】 援助時間：1995迄今 援助方式：發放慰問金、民生物資

一九九八年八月十二日，越南胡志明市平盛郡第二十一坊突然竄出大火，一排沿河而建的木屋頓時付之一炬；一百一十八戶人家、五百六十六位居民陷入無家可歸的困境。慈濟人在當晚獲悉消息後，立即趕往災區探訪。

由於該區居民多為來自北越、中越的貧苦勞動階級，經過這場浩劫，很多人已一無所有。慈濟人經過一夜籌措，準備了白米、衣物，以及急難救助金，次日即到收容災民的郡內小學發放；並將一位全盲的獨居老太太列入長期照顧的對象。

越南中部地區每年雨季都必須和洪水抗衡。一九九九年十一月初發生百年來最嚴重水患，造成五百多人喪生、六十多萬戶房屋受損。

越南與馬來西亞慈濟志工在大水退去後立即深入災區勘災。擇定重災區廣南省維昭社、奠陽社和大光社的四百零七戶災民，發放米、糖、沙拉油等物資及慰問金。

# TZU CHI FOUNDATION



## 看眼科

即使語言不通，志工們貼心繪製了圖卡，掛在病患的手腕上，以方便看診。

1998/1·林同省夷靈縣·資料照片